



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN - NĂM B THÁNH AN-RÊ TRẦN ANH DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG

Ngày 14 tháng 11 năm 2021

## Chương Trình Mục Vụ

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B THÁNH AN-RÊ TRẦN ANH DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG

Ngày 14 tháng 11 năm 2021

## SUY NIỆM LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



Các thánh tử đạo của Ki-tô giáo không phải những vị anh hùng theo kiểu người đời:

- Họ can đảm chết để bảo vệ một chủ nghĩa chính đáng hoặc không chính đáng nào đó.
- Họ muốn được nổi danh mặc dù phải can đảm đương đầu với một cái chết tàn bạo.
- Họ ôm bom tự sát, họ là những anh hùng liệt sỹ hy sinh cho tổ quốc.

Các thánh tử đạo của Ki-tô giáo không phải là như vậy!

- Các ngài trao ban sự sống của các ngài vì tình yêu làm chứng cho đức tin.
- Các ngài là những người mà chúng ta hát lên bài: “Đây bài ca ngàn trùng dâng về Thiên Chúa, bài ca thấm đượm máu hồng, từng bao người anh dũng tiến lên hy sinh vì tình yêu”.

Mừng lễ các thánh tử đạo Việt Nam hôm nay, trước hết chúng ta hãy hướng về thập giá Chúa Ki-tô. Chúa Ki-tô giang rộng hai cánh tay trên thập giá. Đó là mầu nhiệm Thập giá Chúa Ki-tô, chỉ một mình Ngài mới giải thích được ý nghĩa sâu thẳm để chúng ta tôn vinh các thánh tử đạo tại Giáo Hội Việt Nam chúng ta.

Chỉ một tháng nữa, chúng ta sẽ mừng lễ sinh nhật Đấng Cứu Độ. Khi thờ lạy Chúa Hải Đồng trong máng cỏ, chúng ta nhận thấy Ngài nghèo khó, bé bỏng và đơn hèn.

Đó chính là mầu nhiệm thập giá mà chúng ta sẽ có thể thoáng thấy. Mầu nhiệm nhập thể và mầu nhiệm cứu độ liên kết chặt chẽ với nhau và được đóng dấu bằng Lòng Thương Xót của Thiên Chúa. Tình yêu Ba Ngôi Thiên Chúa được cụ thể hóa đối với nhân loại chúng ta là Ngôi Hai xuống thế làm người, trở nên một người như chúng ta. Ngôi Hai Thiên Chúa làm người đến trần gian để nâng chúng ta lên địa vị cao quý là trở nên con Thiên Chúa, nhờ giá máu của Ngài. Đó chính là tình yêu cao độ của lòng thương xót. Con Thiên Chúa cũng là người tử đạo đầu tiên.

Thiên Chúa cứu độ chúng ta là như vậy. Các thánh tử đạo Việt Nam cũng được cứu độ nhờ tình yêu cứu độ của Chúa Ki-tô, Đấng cứu độ duy nhất.

- Các ngài làm tấm gương không phải cho người thời xưa mà còn cả thời đại chúng ta hôm nay và đặc biệt nhiều giáo xứ, nhiều hội đoàn nhận các ngài làm bản mạng.
- Các ngài muốn nói lên rằng cái chết của Chúa Ki-tô không phải là điều phi lý.
- Các ngài đã giặt tấm áo của các ngài bằng máu Chúa Ki-tô đã đổ ra trên thập giá.
- Các ngài muốn các tín hữu Việt Nam, giáo xứ, giáo họ và các hội đoàn chúng ta đừng bao giờ hững hờ về đời sống đức tin.
- Các ngài hiến dâng mạng sống mình vì trung thành với Thập giá Đấng Cứu Độ bằng cách hòa máu của các Ngài với máu Con Chiên tinh tuyền. Qua đó, các ngài làm chứng tình yêu thử thách lớn nhất để cùng với Chúa Kitô cứu chuộc tất cả mọi người.

Vì tình bác ái cao cả, như Chúa Ki-tô, và nhất là cùng với Chúa Kitô, nhờ Chúa Kitô và trong Chúa Kitô, các ngài đã chiến thắng hận thù và thấp lên ánh sáng lòng thương xót Chúa.

Tấm gương các thánh tử đạo Việt Nam mà hôm nay chúng ta mừng lễ:

- Là một niềm an ủi lớn lao cho tất cả chúng ta đang vững bước trên hành trình đức tin của mình.
- Là nguồn sức mạnh để chúng ta vượt qua những thử thách.
- Và là dấu chỉ sáng ngời của ơn thánh Chúa, vì chúng ta nhận ra ở đó quyền lực của Thiên Chúa được tỏ rõ trong sự yếu đuối như lời Kinh Tiền Tụng lễ các thánh tử đạo.

Đức Thánh Cha Phan-xi-cô nói: “Nhân chứng của các thánh tử đạo Việt Nam, là sứ mệnh của những người đã được lãnh nhận bí tích Thánh Tẩy là hãy ra đi, xây dựng và tuyên xưng”. Chúng ta cũng có thể làm được như vậy nếu chúng ta biết vác thập giá Chúa Ki-tô.

Đức Thánh Cha Phan-xi-cô nói tiếp: “Khi chúng ta xây dựng Giáo Hội không có thập giá, và khi chúng ta tuyên xưng một Chúa Ki-tô không có thập giá, thì chúng ta chỉ là môn đệ của người đời mà thôi... Ra đi cùng với Chúa và cả với thập giá Chúa; xây dựng Giáo Hội trên máu của Chúa đã đổ ra trên thập giá; và tuyên xưng vinh quang duy nhất, đó là Chúa Ki-tô chịu đóng đinh. Và cứ như vậy Giáo Hội mới có thể thăng tiến được!”

Nghe đọc trên các trang mạng, trong thời kỳ này, Giáo Hội Công Giáo chúng ta luôn luôn phải đương đầu với thập giá. Chính Đức Thánh Cha Phan-xi-cô cũng đang bị người đời chỉ trích và phê phán. Nhiều người công giáo chúng ta có thể bị lung lay đức tin cách này cách khác. Chúng ta hãy cầu nguyện cho ngài và cho Giáo Hội. Hãy luôn khắc ghi trong tâm hồn lời Chúa Giê-su đã nói với Thánh Phê-rô: “Phê-rô, con là Đá, trên đá này, Thầy sẽ xây Giáo hội của Thầy, dù quỷ hỏa ngục dấy lên, cũng không phá nổi”!

Cùng chịu đau khổ vác thập giá với Chúa Ki-tô, đó cũng là sức mạnh của truyền giáo. Giáo phụ Tertuliano nói: “Máu các thánh tử đạo là hạt giống sinh nhiều tín hữu”.

*Linh mục Gioan Đặng Văn Nghĩa*



## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Để chuẩn bị mừng lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, bản mạng Giáo xứ vào Tư, ngày 24 tháng 11, Giáo Xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật (9 ngày) kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, để xin các ngài bầu cử cho Giáo xứ và các gia đình. Tuần Cửu Nhật được bắt đầu từ Thứ Hai, ngày 15 tháng 11 đến Thứ Ba, ngày 23 tháng 11, 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.



## KINH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Lạy các thánh Tử Đạo Việt Nam,  
là con thảo của Cha trên Trời,  
là chứng nhân anh dũng của Đức Kitô,  
là thành phần trung kiên của Hội Thánh!  
Nay chúng con xin hợp với các ngài  
và với Đức Trinh Nữ Maria,  
là Nữ Vương Các Thánh Tử Đạo,  
mà ca tụng Chúa muôn trùng cao cả.  
Xưa Chúa đã ban cho Các Ngài  
được vững tin vào Lời Chúa,  
và đầy sức mạnh của Thánh Thần,  
nên các ngài đã kiên tâm chịu gian lao đau khổ,  
quyết một lòng theo Đức Kitô trên con đường Thập Giá  
và hy sinh đến giọt máu cuối cùng.  
Các ngài đã chấp nhận nên hạt lúa gieo vào lòng đất,  
để Hội Thánh Việt Nam  
thu lượm được mùa lúa dồi dào.  
Nay Hội Thánh lại dâng các ngài lên Chúa,  
như hoa quả đầu mùa để cảm tạ tri ân.  
Các ngài đã yêu mến quê hương,  
xin cầu cho đất nước được an vui hạnh phúc  
và góp phần xây dựng một thế giới hoà bình  
Các ngài đã cam lòng chịu chết mà không oán hận,  
xin cầu cho đồng bào mọi giới  
biết yêu thương đùm bọc lẫn nhau.  
Các ngài đã hy sinh tất cả vì đức tin,  
xin cầu cho mọi Kitô hữu  
biết sống và chia sẻ niềm tin của mình.  
Lạy các thánh Tử Đạo Việt Nam,  
là những bậc tiền nhân đã hoàn thành sứ mạng,  
xin chuyển cầu cho chúng con là con cháu  
được noi gương các ngài,  
biết đem lòng bác ái mà dẫn thân phục vụ,  
để một ngày kia trên Thiên Quốc,  
chúng con được hợp tiếng với các ngài,  
ca tụng tạ ơn Chúa muôn đời vinh hiển. Amen.

(Imprimatur: 10-8-1988,  
Phaolô Nguyễn Văn Bình, TGM. Sài Gòn)

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 15.11	Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
Thứ Ba, 16.11	Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
Thứ Tư, 17.11	Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
Thứ Năm, 18.11	Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
Thứ Sáu, 19.11	Trong Tuần XXXIII Thường Niên.
Thứ Bảy, 20.11	Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy.
Chúa Nhật, 21.11	<b>CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B   ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.</b>



## KHAI MẠC NĂM THỨ NHẤT CHUẨN BỊ CHO DỊP KIM KHÁNH (50 NĂM) CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON (1974 – 2024)

Đức cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington, Virginia, kính mời quý ông bà anh chị em và gia đình, cùng tham dự Giờ Kinh Chiều trọng thể với việc lãnh nhận Phép Lành Thánh Thể, để khai mạc Năm Thứ Nhất chuẩn bị cho dịp Kim Khánh của Giáo phận.

**Thời gian:** Giờ Kinh Chiều sẽ diễn ra vào lúc 4:00 chiều Chúa Nhật.

**Ngày:** Ngày 21 tháng 11 năm 2021. Vào ngày lễ kính trọng thể Chúa Giêsu Kitô, Vua Vũ Trụ.

**Địa điểm:** Tại Nhà thờ Chính Tòa thánh Thomas More, Arlington, Virginia.

**Chủ đề** của năm Thứ I chuẩn bị: Tưởng Nhớ. **“Anh em hãy làm điều này để tưởng nhớ đến Thầy”.**



## ÔN TOÀN XÁ THÁNG 11

Ngày 27/10/2021, Đức Hồng Y Mauro Piacenza, Chánh Toà Ân Giải Tội Cao, và Đức ông Krzysztof Nykiel, Phó Toà Ân Giải Tội Cao, đã công bố sắc lệnh cho phép các tín hữu được lãnh nhận Ôn Toàn Xá dành cho các tín hữu đã qua đời kéo dài suốt tháng 11 năm nay.

Sắc lệnh của Toà Ân Giải Tội Cao giải thích rằng theo thỉnh nguyện của nhiều mục tử trong Giáo hội, do tình trạng đại dịch kéo dài, Toà Ân Giải Tội Cao “xác nhận và mở rộng trong trọn tháng 11 năm 2021 tất cả các ơn ích thiêng liêng đã được ban ngày 22 tháng 10 năm 2020, qua sắc lệnh số 791/20/I”. (CSR\_7170\_2021) Trong sắc lệnh ban hành vào ngày 22 tháng 10 năm 2020, Toà Ân giải Tội cao quyết định:

### Nội dung Sắc lệnh được ban hành tháng 10/2020

#### *Viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời*

“Ôn Toàn Xá được ban cho những ai viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời, thông thường chỉ trong những ngày từ 1-8/11, có thể chuyển sang các ngày khác đến hết tháng 11. Những ngày này, do mỗi tín hữu tự chọn, có thể tách biệt nhau” (không cần các ngày liên tiếp).

#### *Viếng nhà thờ hoặc nhà nguyện*

Bên cạnh đó, sắc lệnh cũng điều chỉnh việc lãnh nhận Ôn Toàn Xá vào ngày 2/11, ngày lễ “cầu nguyện cho các tín hữu qua đời”, khi viếng nhà thờ hoặc nhà nguyện và đọc một Kinh Lạy Cha và một Kinh Tin Kính, có thể dời không chỉ vào ngày Chúa Nhật trước hoặc sau đó, hoặc vào ngày lễ Các Thánh, mà còn có thể vào một ngày nào khác của tháng 11, do mỗi tín hữu tự chọn.

#### *Người già và người bệnh*

Thêm vào đó, riêng đối với những người già, người bệnh hoặc những ai vì lý do nghiêm trọng không thể ra khỏi nhà, cũng có thể lãnh nhận Ôn Toàn Xá, miễn là họ hiệp nhất thiêng liêng với các tín hữu khác, hoàn toàn xa lánh tội lỗi và với ý hướng thực hành ba điều kiện thông thường: xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng. Họ có thể làm việc này trước một bức ảnh Chúa Giêsu hay Đức Mẹ, đọc kinh cầu cho những người đã qua đời hoặc một bài đọc Kinh Thánh vv... để dâng cho Chúa những đau khổ và khó khăn của mình.

#### *Lời kêu gọi các linh mục*

Sắc lệnh cũng kêu gọi các linh mục, trong năng quyền của mình, quảng đại cử hành bí tích Giải Tội và trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân. Đồng thời, vì lợi ích cho các linh hồn trong luyện ngục, tất cả các linh mục đều được mời gọi cử hành ba Thánh Lễ trong ngày cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời, theo Tông hiến *Incrumentum Altaris*, do Đức Benedictô XV ban hành 10/08/1915.

*Hồng Thủy - Vatican News*

<http://gpanmethuot.com/kien-thuc-ve-phung-vu/on-toan-xa-thang-11-62497.html>

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 11, 2021

**Ý chung:** Những người đau khổ vì trầm cảm. Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đau khổ vì trầm cảm hoặc kiệt sức, để họ tìm thấy nơi mọi người sự nâng đỡ và ánh sáng giúp họ mở ra cho đời sống.

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2021

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B | GIÁO XỨ MỪNG BỔN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 11: THÁNH LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm C).**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

### THÁNH LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY)

**Thứ Năm, ngày 25 tháng 11:** Tại Giáo xứ có các Thánh Lễ được cử hành vào lúc: 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

### LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

**Thứ Tư, mồng 8 tháng 12. Lễ trọng & buộc.** Tại Giáo xứ có các Thánh Lễ được cử hành vào lúc: 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 6 giờ 30 chiều.

## GIÁO XỨ TĨNH TÂM MÙA VỌNG 2021



Thế giới hôm nay dường như ngày càng trở nên vô cảm trước những tệ nạn xã hội, trước những bất hạnh và những đau khổ của con người. Hơn nữa, sống trong một thế giới nhiều hận thù và ngày càng trần tục hoá, con người đang dần xa lìa Thiên Chúa và không còn thực hành những việc làm của đức tin. Điều này làm cho thế giới càng trở nên bi đát, bi quan và tiến dần đến vực thẳm không đáy. Trong bối cảnh này sứ điệp Thiên Chúa là Tình Yêu, một sứ điệp quan trọng của đức tin Kitô giáo, trở nên hợp thời và ý nghĩa hơn bao giờ hết.

Kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự ba buổi tĩnh tâm mùa Vọng do linh mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng hướng dẫn với chủ đề: **“Thiên Chúa Là Tình Yêu.”**

**Ngày:** Từ Thứ Hai, ngày 6 tháng 12 đến Thứ Tư, ngày 8 tháng 12, 2021

**Thời gian:** Ngay sau Thánh lễ 6 giờ 30 chiều sẽ giảng phòng đến 8 giờ 30 tối.

**Giải tội:** Bí tích hòa giải từ 8 giờ 30 tối đến 9 giờ 30 tối.

### GIẢI TỘI CHUẨN BỊ MỪNG LỄ GIÁNG SINH



Sau mỗi buổi tĩnh tâm, sẽ có nghi thức sám hối và có khoảng 10 cha khách đến giúp giải tội cho cộng đoàn.

Sau các Thánh Lễ ngày thường và Chúa Nhật, hay cho hẹn bất cứ giờ nào thuận tiện, quý cha sẵn sàng giải tội, xin gọi điện thoại lấy hẹn trước khi đến.

Xin vui lòng bớt chút thời gian đến tĩnh tâm và xưng tội. Đây là cơ hội để chúng ta cùng nhau sám hối và xin ơn tha thứ, chuẩn bị tâm hồn xứng đáng để mừng ngày Sinh Nhật Chúa Giêsu.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 12, 2021

**Ý truyền giáo:** Các giáo lý viên. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các giáo lý viên, họ được kêu gọi để loan báo Lời Chúa. Xin cho họ trở thành chứng nhân can trường và sáng tạo của Lời Chúa trong sức mạnh của Chúa Thánh Thần.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2021



- ♦ Thứ Sáu, mùng 3 tháng 12: Thánh Phan-xi-cô Xa-vi-ê, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, mùng 4 tháng 12: Thánh Gio-an thành Đa-mát, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ Chúa Nhật, mùng 5 tháng 12: **CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ Từ Thứ Hai, mùng 6 đến Thứ Tư, mùng 8 tháng 12: Giáo xứ tĩnh tâm Mùa Vọng do linh mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng giảng thuyết.
- ♦ Thứ Hai, mùng 6 tháng 12: Thánh Ni-cô-la, Giám mục.
- ♦ Thứ Ba, mùng 7 tháng 12: Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, mùng 8 tháng 12: **ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.** Bồn mạng Giáo Hội Hoa Kỳ và ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận.
- ♦ Thứ Năm, mùng 9 tháng 12: Thánh Gio-an Đi-ê-gô (Juan Diego).
- ♦ Thứ Bảy, ngày 11 tháng 12: Thánh Đa-ma-sô I, giáo hoàng.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 12 tháng 12: **CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 13 tháng 12: Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Ba, ngày 14 tháng 12: Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 12: **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ Thứ Ba, ngày 21 tháng 12: Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ Thứ Năm, ngày 23 tháng 12: Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 24 tháng 12: **VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**

- ♦ Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12: **CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12: **THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE.** Bồn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia. Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...
- ♦ Thứ Hai, ngày 27 tháng 12: Thánh Gio-an Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Thứ Ba, ngày 28 tháng 12: Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ Thứ Tư, ngày 29 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ Thứ Năm, ngày 30 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12:
  - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
  - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
- ♦ Thứ Bảy, mùng 1 tháng Giêng – **TẾT DƯƠNG LỊCH 2022: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** Bồn mạng ca đoàn Seraphim.

## BỮA CƠM TẠ ƠN

Trong niềm vui của ngày Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day), Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em không gia đình, không người thân, và những gia đình nào muốn dùng bữa cơm tạ ơn với quý cha... Xin mời đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn lúc 12 giờ trưa Thứ Năm, ngày 25 tháng 11, và xin ở lại dùng bữa cơm tạ ơn tại Hội Trường Trần Duy Nhất.

Xin phúc đáp với văn phòng giáo xứ: (703) 553-0370; office@cttdva.com hoặc viết tên và số điện thoại vào sổ ghi danh “Bữa Cơm Tạ Ơn”, có để sẵn trên bàn, ngay tại tiền sảnh nhà thờ để giáo xứ có thể chuẩn bị đầy đủ và chu đáo hơn. Hạn chót ghi danh là ngày 21 tháng 11, 2021.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ



## COME AND SEE

### PHỤ TỈNH ĐAMINH VIỆT NAM TẠI HẢI NGOẠI TÌM HIỂU ON GỌI DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT



Thánh Đa Minh được mệnh danh là “Con Người của Tin Mừng,” bởi vì ngài không chỉ đọc, nghiên cứu và suy niệm Lời Chúa, mà trên hết ngài còn sống theo Tin Mừng và sống cả một đời với những thao thức, trăn trở để Tin Mừng cứu độ được loan báo cho muôn dân. Đây chính là căn tính của đời tu Đaminh.

Biên cố 30 tháng 4, 1975 đã đưa một số anh em Đa-Minh Việt

Nam theo dòng người tị nạn đến định cư tại các quốc gia ngoài Việt Nam. Đó là tiền đề để thành lập Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại với tước hiệu: Phụ Tỉnh Thánh Vinhson Liêm.

Sứ vụ của anh em trong Phụ Tỉnh là tiếp tục ơn gọi của mình và cùng nhau thực thi sứ mạng rao giảng Tin Mừng của người Đa Minh tại Bắc Mỹ.

Anh em trong Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại xin thân mời tất cả các nam trẻ tuổi, hãy cùng chúng tôi tiếp tục sứ vụ truyền bá Lời Chúa cho cánh đồng truyền giáo bao la tại vùng Bắc Mỹ này.

Mời các bạn Hãy Đến và Xem cách thức chúng tôi sống và sinh hoạt trong cung cách của tu sĩ Đaminh.

#### **ĐỢT II: DEC 28, 2021 - DEC 31, 2021**

- Bắt đầu lúc 5 giờ chiều Thứ Ba, ngày 28 tháng 12, 2021
- Kết thúc lúc 6 giờ chiều Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12, 2021

**Tại: Tu Xá Thánh Đa-Minh**

12314 Old Foltin Rd  
Houston, TX 77086

Fr. Vincent Đình Ngọc Thảo, O.P.  
(Cell) 703-894-7975

Fr. Peter Nguyễn Đình Phương, O.P.  
(Cell) 703-220-4056

**Xin đến gặp cha Thảo và cha Phương  
để lấy PHIẾU GHI DANH, điền xong xin email đến:  
ongoihutinhdaminh@gmail.com**

## CHÂN THÀNH CẢM TẠ



Quý ân nhân và toàn thể giáo dân giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, Virginia, và Giáo Họ La Vang thân mến,

Thay mặt cho Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô, chi hội tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, chúng con xin chân thành tri ân quý ân nhân và toàn thể giáo dân giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington đã quảng đại đóng góp cho việc cổ động, nuôi dưỡng và huấn luyện tu sĩ

linh mục cho Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại.

Trong những tuần qua, quý ông bà, anh chị em, các ban ngành đoàn thể và các ca đoàn đã gửi bao thơ đóng góp qua đường bưu điện và nhất là trong cuộc quyên tiền lần 2 vào Thứ Bảy và Chúa Nhật vừa qua, cũng như trong bữa tiệc mừng bốn mạng và tri ân Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô, chúng con đã nhận được **\$65,077.00**, từ quý ân nhân và toàn thể giáo dân của Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo họ Đức Mẹ La Vang.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria, thánh Đa Minh, thánh Martinô và các thánh Dòng, ban muôn hồng ân và an lành cho quý ân nhân và toàn thể giáo dân giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, Virginia và giáo họ Đức Mẹ La Vang.

Thân ái trong Chúa Kitô,

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Cha xứ

### **TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (01/11/2021 – 07/11/2021)**

Tiền quyên góp các lễ Các Thánh Nam Nữ	<b>\$2,845.00</b>
Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	<b>\$8,066.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$311.00</b>
Hộp tiền nền khăn và bình nước thánh	<b>\$913.00</b>
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	<b>\$600.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$5,532.00</b>

**TỔNG CỘNG:**

**\$18,267.00**

### **QUYÊN TIỀN LẦN 2**

Thứ Bảy (20/11) và Chúa Nhật (21/11) tới, sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho chương trình phát triển nhân sự tại giáo phận Arlington.

### **THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ**

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## NGÀY BẢO VỆ SỰ SỐNG (MARCH FOR LIFE)

Giáo Phận Arlington, Virginia, đang mời gọi chúng ta cùng hàng ngàn người tham gia Chương Trình Diễn Nguyên Sự Sống Thật Tốt Đẹp (Life is Very Good) và Cuộc Diễn Hành Bảo Vệ Sự Sống được bắt đầu vào năm 1974 và vẫn được diễn biến hằng năm. Ngay trước Cuộc Diễn Hành là Chương Trình Diễn Nguyên Sự Sống Thật Tốt Đẹp và Thánh Lễ cầu nguyện cho Cuộc Diễn Hành được bình an và đạt nhiều kết quả. Dưới đây là địa điểm cũng như lịch trình cho ngày diễn hành được tổ chức vào **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 1, 2022**

### Chương Trình Diễn Nguyên Sự Sống Thật Tốt Đẹp và Thánh Lễ:

- **Địa điểm:** Trường Đại Học George Mason University – EagleBank Arena  
4500 Patriot Cir | Fairfax VA 22030

- **Thời gian:** Từ 9 giờ sáng đến 11 giờ sáng.

### Ăn Trưa và Di Chuyển tới Washington, D.C.:

- **Thời gian:** Từ 11 giờ sáng đến 1 giờ chiều.

### Cuộc Diễn Hành Bảo Vệ Sự Sống:

- **Địa điểm:** Bắt đầu từ giữa đường 12th and 14th đến U.S. Supreme Court, Washington, D.C.

- **Thời gian:** Từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều.

Đây là cơ hội tốt để chúng ta thi hành Lời Chúa và tuyên truyền Phúc Âm về sự sống. Vì thế, Giáo xứ cung cấp vé vào cửa với phiếu ăn bữa trưa cho những người tham dự Thánh Lễ tại Trường Đại Học George Mason University và đi diễn hành tới U.S. Supreme Court, Washington, D.C. Nếu quý vị nào có thể tham gia, xin ghi danh vào sổ Yểm Trợ Thai Nhi tại tiền sảnh nhà thờ. Hạn chót ghi danh là ngày 30 tháng 11, 2021.

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc với chị Phạm Quỳnh Mai: 571-275-1102 | Email: qmtp1@yahoo.com

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ TRẺ EM NGHỈ HỌC & ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM NGHỈ SINH HOẠT

Thứ Bảy, ngày 20 tháng 11, toàn thể quý Giảng Viên Giáo Lý sẽ tham dự Hội Thảo Giáo Lý Giáo của Phận Arlington, một số Huynh Trưởng Đoàn TNTT Thánh Tâm cũng là giảng viên Giáo Lý, do đó toàn thể học sinh Giáo Lý và đoàn sinh sẽ được nghỉ học và nghỉ sinh hoạt chiều Thứ Bảy, ngày 20 tháng 11.

Tuần kế tiếp, Thứ Bảy, ngày 27 tháng 11, Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day), các em cũng sẽ được nghỉ sinh hoạt và nghỉ học.

Thứ Bảy, mùng 4 tháng 12, các em sẽ trở lại sinh hoạt và đi học như thường. Xin chân thành cảm ơn.

## CHÚC MỪNG CÁC EM ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (MÙNG 7 THÁNG 11, 2021)

- Gioan Tông Đồ Trần Jayden
- Giuse Phạm Lucas
- Giuse Maria Nguyễn Hạnh Felix

## CHÚC MỪNG THÁNH LỄ HÔN PHỐI (NGÀY 13 THÁNG 11, 2021)

- Nguyễn Hoàng Roz & Nguyễn Mai Anh

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)



**Thứ Hai: 15/11/2021** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Antôn (Nguyễn Thỏa)  
Antôn Trần Văn Thọ (Trần Thị Phương Thảo)  
Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Tuấn Phương (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phaolô Hồ Tứ Hải (Trần Thị Phương Thảo)  
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Bà Kim Anh, các con và các cháu)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Nguyễn Luy)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Têrêsa Nguyễn Ngọc Mùi lễ giỗ 5 năm (Nguyễn Hoài Nam)  
Các đấng linh hồn (Phượng Túc)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn)  
Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn)



**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê mới qua đời (gia đình)  
Đaminh Ngô Văn Lam  
Giuse Bùi Văn Hưng (Châu & Bùi Oanh)  
Giuse Lâm và Đoàn (Sô Phúc Hựu)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn lễ giỗ (N.V. Ngữ)  
Micae Hoàng Văn Hạnh (Theresa Hoàng)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phương)  
Phaolô Nguyễn Văn Xúng  
Savio Nguyễn Long Thiên Thanh (Nguyễn Long Kiều Phương)  
Cecilia Nguyễn Long Kiều Chinh (Nguyễn Long Kiều Phương)  
Têrêsa Nguyễn Ngọc Mùi lễ giỗ 5 năm (Nguyễn Hoài Nam)  
Các linh hồn (Nguyễn Long & Xuyên)  
Các linh hồn (Nguyễn Thi Julie)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn nội ngoại (Đinh Thị Xuân)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn tiên nhân (Thanh Minh Trần)  
Trần Phương Thục Trinh xin ơn bình an

**Thứ Ba: 16/11/2021 Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len.  
Thánh Ghê-tô-rút, trinh nữ**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)  
Henry Lương Văn Nam (Nguyễn Văn Thành)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Joseph Lương Văn Toàn (Nguyễn Văn Thành)  
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Bà Kim Anh, các con và các cháu)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Nguyễn Luy)  
Linh hồn Inê (Nguyễn Thòà)  
Madalena Lê Thị Thiệt (Nguyễn Văn Thành)  
Maria Lê Thị Ba (ÔB. Nguyễn Văn Thành)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các đấng linh hồn (Phương Túc)  
Ngô Thu xin tạ ơn  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật Trang Phạm 55 tuổi

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê mới qua đời (gia đình)  
Antôn Hoàng Anh Tuấn (Theresa Hoàng)  
Đôminicô Nguyễn Ngọc Phương (Nguyễn Thị Phương Thy)  
Giuse Bùi Văn Sanh (Châu & Bùi Oanh)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn lễ giỗ (N. Văn Ngữ)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phương)  
Maria Madalêna Hạnh Đỗ (Kim Trang)

Các linh hồn (Đinh Thị Xuân)  
Các linh hồn (Nguyễn Long & Xuyên)  
Các linh hồn (Nguyễn Thi Julie)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn (Trần Minh Thanh)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại  
Nguyễn Thi Julie xin tạ ơn  
Trần Ánh Đào xin ơn chữa lành cho Trần Kim Sơn

**Thứ Tư: 17/11/2021 Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước  
Hung-ga-ri. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Linh hồn Đaminh (Nguyễn Thòà)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Bà Kim Anh, các con và các cháu)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Hoa lễ giỗ (N.T. Ngọc)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Nguyễn Luy)  
Mácta Phan Thị Cam (Lan - Anh Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê mới qua đời (gia đình)  
Đaminh Ngô Văn Lâm (Ngô Văn Phúc)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn lễ giỗ (N. Văn Ngữ)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phương)  
Phaolô Nguyễn Văn Hai (N.L. Kiều Phương)  
Phêrô Phạm Văn Phương (Đinh Thị Xuân)  
Anna Đặng Thị Nhiên, lễ giỗ (Tiến - Hoa)  
Bernadette Hoàng Thị Hồng Nhung (Theresa Hoàng)  
Maria Nguyễn Thị Hường (N.L. Kiều Phương)  
Các linh hồn (Lan Nguyen)  
Các linh hồn (Nguyễn Long & Xuyên)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn tiên nhân (Nguyễn Hoàng Oanh)  
Nguyễn Thi Julie xin ơn bình an  
Nguyễn Trang xin tạ ơn

**Thứ Năm: 18/11/2021 Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô  
và đền thờ Thánh Phaolô ở  
Rôma**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)  
Giuse Phan Viết Phương

Giuse Trần Hữu Đạt (Trần Thị Phương Thảo)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Bà Kim Anh, các con và các cháu)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Luận (gđ. Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Vũ Thị Vân lễ giỗ  
Têrêsa Phan Lệ Hà (gđ. Đỗ Vinh Quang)  
Các linh hồn (Nguyễn Thòả)  
Hùng Phương xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật  
Huỳnh Hữu Đạt  
Hùng Phương xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật  
Trần Võ Việt Quân

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn lễ giỗ (N. Văn Ngữ)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phaolô Nguyễn Văn Xứng (Ngô Văn Phúc)  
Phêrô Đỗ Mạnh Dỵ (Đình Thị Xuân)  
Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Lê Hiền Uyên)  
Maria Hoàng Thị Thơm (gđ. Hà Quang Hiến)  
Các linh hồn (Nguyễn Long & Xuyên)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn (Trần Văn Hiệp)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Theresa Hoàng)  
Nguyễn Thị Julie xin tạ ơn

**Thứ Sáu: 19/11/2021 Trong Tuần XXXIII Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Nguyễn Thòả)  
Tạ ơn Chúa nhân dịp sinh nhật Lisa

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
Đaminh Đình Viêt Cường (Đình Khắc Thiệu)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn lễ giỗ (N. Văn Ngữ)  
Nikolai Pavski (Theresa Hoàng)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phượng)  
Tôma Nguyễn Hữu Thiêng (gđ. Cường - Đào)  
Maria Hoàng Thị Thơm (gđ. Hà Quang Hiến)  
Maria Lê Minh Anh Thư (Đình Khắc Thiệu)

Nguyễn Thị Julie xin ơn bình an  
Các linh hồn (Nguyễn Long & Xuyên)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn tiên nhân (Nguyễn Lan)

**Thứ Bảy: 20/10/2021 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy**

**Lễ 8:00AM** Cha Giuse Vương Văn Điền (Hùng Phương)  
Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Đôminicô Nguyễn Ngọc Phương (Nguyễn Thị Phương Thảo)  
Giacôbê Nguyễn Lịch (gđ. Nguyễn Luy)  
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (gđ. Nguyễn Luy)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)  
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Nguyễn Luy)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Lê Nguyễn Vũ (gđ. Nguyễn Luy)  
Mátthêu Nguyễn Huân (gđ. Nguyễn Luy)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phượng)  
Phêrô Nguyễn Trọng Lập (Hương & Frank Carbo)  
Phêrô Nguyễn Văn Chuối (gđ. Vàng Linh)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn Luy)  
Deborah Carbo (Huong & Frank Carbo)  
Mácta Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Nguyễn Luy)  
Margaret Carbo (Huong & Frank Carbo)  
Maria Hoàng Thị Bạch (gđ. Nguyễn Luy)  
Maria Madalena Nguyễn Thị Tuyết (gđ. Nguyễn Luy)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Kiếm (gđ. Nguyễn Luy)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Còn (Hương & Frank Carbo)  
Têrêsa Đào Thị Tơ (gđ. Vàng Linh)  
Các đấng linh hồn (gđ. Nguyễn Luy)  
Các linh hồn (gđ. Vàng Linh)  
Các linh hồn nội ngoại (Lê Văn An)  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Luy)  
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn  
bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua  
đời

**CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG: 20/11/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**  
Antôn Chu Văn Thuận (gđ. Chu Văn Thuận)  
Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)

Antôn Nguyễn Thái Hoàng (Đặng Hana)  
Đaminh Đinh Quang Vũ (Đinh Phương)  
Francis Vũ Mạnh Hùng (Biên Liên)  
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Gioan Maria Trần Văn Đông (gđ. Nhựt Đài)  
Giuse Lê Văn Khá (Biên Liên)  
Giuse Lương Thế Cường (Biên Liên)  
Giuse và Anna Nguyễn Văn Vinh (gia đình)  
Giuse và Maria Hoàng Văn Chương (gia đình)  
Giuse và Maria Nguyễn Văn Lai (gia đình)  
Nick Pavski (Theresa Hoàng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Trương (Maria Lâm Hậu)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Hùng Vân và các con)  
Anna Trần Thị Lan (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Hứa Thị Huỳnh Hoa (Biên Liên)  
Maria Lê Thị Đình (gđ. Chu Văn Thuấn)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lê Thị Tươi (Hoàng Anh)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Xuân và các con)  
Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (gđ. Hùng Vân và các con)  
Maria Phạm Thị Gấm (gia đình)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lê Thủy (gđ. Nhựt Đài)  
Têrêsa Avila Nguyễn Thị Ty (gđ. Nhựt Đài)  
Phêrô và Maria Trần Văn Thường (gia đình)  
Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Biên Liên)  
Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Vũ Anh Thủy)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Các linh hồn (Nguyễn Linh)  
Các linh hồn như ý (Nguyễn Linh)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và các linh hồn (gđ. họ Đặng)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại (Biên Liên)  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đinh Phương)  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa

**CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B |  
ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:  
21/11/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Giuse Nguyễn Văn Chủ (Nguyễn Lượ)  
Antôn Đào Duy Tể mới qua đời (gia đình)  
Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Blanche Burgess (cô Dung)  
Đaminh Đinh Quang Vũ (Đinh Phương)  
Đaminh Ngô Viết Phùng (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Đaminh Nguyễn Văn Hê (gđ. Vọng Sinh)  
Linh hồn Đôminicô (Đào)  
George Burgess (cô Dung)  
Giacôbê Đào Văn Sự lễ giỗ (Đào Thị Xuân)  
Giacôbê Nguyễn Văn Lý (Nguyễn Trang)  
Gioan Baotixita Hoàng Hữu Trí (ÔB. Trịnh Hà)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Việt (Nguyễn Lượ)  
Gioan Baotixita Trương Văn Út (gđ. Vọng Sinh)  
Gioan Nguyễn Thanh Hùng (Nguyễn Lượ)

Gioan Phạm Tất Tiên (Phạm Đình Tuyên)  
Hai linh hồn Giuse (Đinh Thu)  
Giuse Đinh Văn Dưỡng (Đinh Thu)  
Giuse Đỗ Minh Quang (Đỗ Hồng Liên)  
Giuse Hoàng Kim Hồng (Nguyễn Trang)  
Giuse Nguyễn Văn Đề (Nguyễn Trang)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Khắc Bình (Đỗ Hồng Liên)  
Giuse Trần Văn Hiếu (gđ. Thảo Khuy)  
Giuse Vũ Đình Chi (Đỗ Hồng Liên)  
Giuse và Anna Nguyễn Văn Vinh (gia đình)  
Giuse và Maria Hoàng Văn Chương (gia đình)  
Giuse và Maria Nguyễn Văn Lai (gia đình)  
Inhaxiô Đỗ Thanh Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Nicôla Phạm (gđ. Phạm Minh)  
Phêrô và Maria Trần Văn Thường (gia đình)  
Phaolô Phạm Văn Minh  
Phaolô Trần Văn Nguơn (Trần Yên Xuân)  
Phêrô Bùi Văn Chung (gđ. Vọng Sinh)  
Phêrô Bùi Văn Viện (gđ. Vọng Sinh)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Cúc)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Tôma Nguyễn Đăng Khoa (Nguyễn Trang)  
Vincent Nguyễn Văn Độ (vợ và các con)  
Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)  
Vinhson Nguyễn Văn Khải (Nguyễn Lượ)  
Vinhson Nguyễn Văn Tín (Nguyễn Lượ)  
Vinhson Nguyễn Văn Trọng (Nguyễn Lượ)  
William Corby Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Anna Đỗ Thị Chín (gđ. Thảo Khuy)  
Anna Nguyễn Tố Anh (Nguyễn Trang)  
Anna Trần Thị Nhị (gđ. Phong & Phương)  
Anna Maria Têrêsa Nguyễn Anh Tuấn (Nguyễn Trang)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Cúc)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
Cecilia Trần Thị Tạo (Maria Trần)  
Isave Nguyễn Thị Thìn (Nguyễn B. Trâm)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Mácta Trương Thị Châu (Nguyễn Việt)  
Maria Bùi Thị Oanh (gđ. Vọng Sinh)  
Maria Đặng Thị Hợi (gđ. Vọng Sinh)  
Maria Đỗ Thị Quy (Nguyễn Trang)  
Maria Lê Thị Nhon (Nguyễn Ngọc Dương)  
Maria Lương Thị Nhi (gia đình)  
Maria Lựu Thị Bắc lễ giỗ 100 ngày  
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)  
Maria Nguyễn Thanh Vân (Nguyễn Trang)  
Maria Nguyễn Thị Đông (Nguyễn Lượ)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)

Maria Nguyễn Thị Lan Hương (Nguyễn Lượ)
   
 Maria Nguyễn Thị Nga (Hà Hân Hùng)
   
 Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiến - Hoa)
   
 Maria Nguyễn Tố Nương (Nguyễn Trang)
   
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
   
 Maria Phạm Thị Men (gia đình)
   
 Maria Trần Thị Ngăm (Nguyễn Lượ)
   
 Maria Trần Thị Xế (Nguyễn Lượ)
   
 Têrêsa Đỗ Thị Thán (gđ. Vọng Sinh)
   
 Têrêsa Đỗ Thị Tốt (gđ. Vọng Sinh)
   
 Linh hồn Vũ Văn Lưu (Nguyễn Lượ)
   
 Các đảng linh hồn (Nguyễn B. Trâm)
   
 Các đảng linh hồn (Nguyễn Lượ)
   
 Các linh hồn (Đào Thị Xuân)
   
 Các linh hồn (Nguyễn Lượ)
   
 Các linh hồn (Phạm Đình Tuyên)
   
 Các linh hồn đã qua đời (gđ. Vọng Sinh)
   
 Các linh hồn nội ngoại (Lê Susan)
   
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đình Phụng)
   
 Các linh hồn ông bà nội ngoại (Maria Trần)
   
 Các linh hồn ông bà nội ngoại (Phạm Đình Tuyên)
   
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Đỗ Tân)
   
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ và anh chị em (Nguyễn Định)
   
 Các linh hồn thân nhân và ân nhân (Đào Thị Xuân)
   
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Nguyễn Lượ)
   
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Vọng Sinh)
   
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến
   
 thuộc (gđ. Phạm Linda)
   
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
   
 Nguyễn Lượ xin tạ ơn Chúa Kitô vua
   
 Tôn Nữ Thị Phụng xin tạ ơn Chúa
   
 Vọng Sinh xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B |**  
**ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:**  
**21/11/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Sơ Maria Nguyễn Thị Thanh Hương (Đỗ Xuân Mai)
   
 Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Họ Đoàn)
   
 Antôn Chu Văn Thuán (gđ. Chu Văn Thuán)
   
 Antôn Đào Duy Tể mới qua đời (gia đình)
   
 Đaminh Đình Quang Vũ (Đình Phụng)
   
 Đaminh Nguyễn Bôn (Ngọc Nguyễn)
   
 Đaminh Nguyễn Hiệu (gđ. Nguyễn Ước)
   
 Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
   
 Đaminh Trần Mạnh Nhật (gđ. Hùng Xuyên)
   
 Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
   
 Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (Nguyễn Mạnh Thọ)
   
 Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)
   
 Gioakim Đặng Anh Tuấn (Tiến - Hoa)
   
 Gioakim Đặng Đình Vương (Tiến - Hoa)
   
 Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (Hoàng Hương)
   
 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Nhuận (Tiến - Hoa)
   
 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thanh (Nguyễn Nhã)
   
 Gioan Baotixita Trương Đình Quyển (Đỗ Xuân Mai)
   
 Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
   
 Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)

Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)
   
 Giuse Hoàng Đình Hải (Hoàng Hương)
   
 Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)
   
 Giuse Hoàng Phong (Thành Nhung)
   
 Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)
   
 Giuse Nguyễn Đình Hạnh (Thành Nhung)
   
 Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)
   
 Giuse Phạm Bá Kiêm (gđ. Nguyễn Hạnh)
   
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
   
 Giuse Trần Quốc Lãm (Hiếu - Dung)
   
 Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
   
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
   
 Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gia đình)
   
 Phêrô Trần Vinh (Thành Nhung)
   
 Tôma Nguyễn Văn Phương (Xuân và các con)
   
 Tôma Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)
   
 Vincentê Đỗ Xuân Hồng (Đỗ Xuân Mai)
   
 Anê Phạm Agnes (gia đình)
   
 Anna Đỗ Thị Từ (Đỗ Xuân Mai)
   
 Anna Nguyễn Thị Hoa (Ngọc Nguyễn)
   
 Anna Phạm Thị Hiến (Đỗ Xuân Mai)
   
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
   
 Cecilia Trần Hương (Thành Nhung)
   
 Mácta Hoàng Thị Quy lễ giỗ (các con và các cháu)
   
 Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)
   
 Maria Đặng Thị Liễu (Tiến - Hoa)
   
 Maria Đặng Thị Minh Nguyệt (Tiến - Hoa)
   
 Maria Hạnh (Thành Nhung)
   
 Maria Hoàng Thị Hồng Nhung
   
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
   
 Maria Huỳnh Thị Sáu (Hoàng Hương)
   
 Maria Lê Thị Đình (gđ. Chu Văn Thuán)
   
 Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)
   
 Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Phan Annie)
   
 Maria Nguyễn Thị Minh Hà (Thành Nhung)
   
 Maria Nguyễn Thị Ngộ (Nguyễn Thu Nga)
   
 Maria Nguyễn Thị Nức (Thực & Minh Phụng)
   
 Maria Phạm Thị Phụng (Thành Nhung)
   
 Maria Nguyễn Thị Thu (gđ. Hùng Xuyên)
   
 Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)
   
 Maria Phan Ngọc Mỹ (Nguyễn Thị Ngọc Bích)
   
 Maria Rudd Ngọc Hương (Hoàng - Phụng)
   
 Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm
   
 Sương Nguyệt Anh)
   
 Maria Trần Thị Thu Ba (Hiếu - Dung)
   
 Maria Trần Thị Xê (Nguyễn Ngát)
   
 Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Nguyễn Ước)
   
 Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (Thành Nhung)
   
 Têrêsa Phùng Thị Nhung (Huỳnh Huệ)
   
 Têrêsa Vũ Thị Đoàn (Cao Thị Kiều Trang)
   
 Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)
   
 Linh hồn Nguyễn Văn Giao (gđ. Thông Nhung)
   
 Linh hồn Phạm Thị Thảo (gđ. Vũ Tuấn)
   
 Linh hồn Vũ Ngọc Dung (gđ. Vũ Tuấn)
   
 Các đảng linh hồn (Lê Kim Liên)
   
 Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)

Các linh hồn (Huỳnh Huệ)  
Các linh hồn (Phạm Côi)  
Các linh hồn (Phạm Đức Phi)  
Các linh hồn (Thành Nhung)  
Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn nơi luyện tội (gđ. Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (gđ. Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn tiên nhân (gđ)  
Các linh hồn tiên nhân (gđ. Nguyễn Hạnh)  
Các linh hồn tiên nhân (Thành Nhung)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Cao Thị Kiều Trang)  
Các linh hồn tổ tiên (Đỗ Xuân Mai)  
Các linh hồn tổ tiên (Đỗ Tân)  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đình Phương)  
Gia đình Vũ Thế Ban xin tạ ơn  
Nguyễn Rina xin Chúa và Mẹ Maria ban ơn bình an  
Sâm, Mỹ Lệ xin ơn bình an  
Phạm Đức Phi xin tạ ơn  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình  
đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B |  
ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:  
21/11/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Hải Hạnh)  
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Augustinô Nguyễn Bá Hậu (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
Augustinô Nguyễn Bá Hậu (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)  
Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Ngọc Hải)  
Emmanuel Nguyễn Văn Học (Nguyễn Kim Tiếng)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang Hiệp)  
Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải Hạnh)  
Giuse Nguyễn Văn Đạt (Nguyễn Sâm)  
Giuse Nguyễn Văn Phú (Nguyễn Sâm)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Hà Vy, Thủy)  
Phanxicô Xaviê Tứ (Nguyễn Sâm)  
Phaolô Ngô Cổ Thế (Phương Trang)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Văn Nhuận (gđ. Bà Nguyễn Nhuận)  
Tôma Nguyễn Văn Phước (Xuân và các con)  
Tôma Vũ Gia Thúc (Phạm Côi)  
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhạn (bà Nguyễn Thị Huệ)  
Karen Lawrence (Trang Hiệp)  
Mácta Maria Nguyễn Phương Thảo (Tuyết Mai Vũ)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)

Maria Nguyễn Thị Quý (Vũ Tuyết Mai)  
Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn hữu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn VA)  
Têrêsa Lê Thị Hạnh (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
Têrêsa Nguyễn Thị Đàm (Nguyễn Sâm)  
Têrêsa Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải Hạnh)  
Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)  
Các đảng linh hồn (gđ. Nguyễn Phan)  
Các đảng linh hồn (Hòa Lan)  
Các đảng linh hồn (Trang Hiệp)  
Các linh hồn (Vũ Tuyết Mai)  
Các linh hồn bị chết vì Covid (Nguyễn Ngọc Ánh)  
Các linh hồn thân nhân (TC)  
Các linh hồn thân nhân Pavski (Theresa Hoàng)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà họ Nguyễn (Tiến & Mai)  
Gia đình Hải Hạnh xin ơn như ý  
Bea xin tạ ơn  
Một người xin ơn bình an  
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình cầu nguyện  
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời  
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn viên và gia  
đình

**CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B |  
ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:  
21/11/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Cha Thomas Nguyễn Quang Hiền (Vũ Thị Thắm)  
Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
Antôn Nguyễn Thái Hoàng (Đặng Hana)  
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Giuse Trần Lâm Phát (Ca đoàn Thánh Gia)  
Phanxicô Orval Keith Hallam (Bích Phương Hoàng)  
Simon Bùi Văn Phong (Triệu Luyến)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Maria Nguyễn Thị Ngũ (Nguyễn Văn Huân)  
Maria Phạm Đệ (Phạm Côi)  
Maria Phạm Thị Gấm (gia đình)  
Các đảng linh hồn (Đào Nam)  
Các linh hồn (Nguyễn Văn Huân)  
Các linh hồn (Nguyễn Thị Phương Lan)  
Các linh hồn (Phạm Côi)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn thân nhân (Nguyễn T. Lan)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ (Nguyễn T. Lan)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Phạm Côi)  
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Văn Huân)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ. Nguyễn Phan)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và các linh hồn (gđ. họ Đặng)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và các linh hồn (Vũ Thị Thắm)  
Các linh hồn thai nhi (Nguyễn T. Lan)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn T. Lan)  
Nguyễn Thị Phương Lan xin cho gia đình được bình an  
Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên  
và gia đình



**Seminarian Education**  
ENDOWMENT FUND



# HELP EDUCATE OUR FUTURE PRIESTS

The value of a priest is truly infinite. The cost of educating and forming him is not:

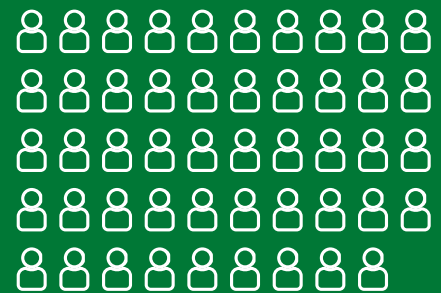
**\$50K/YEAR** tuition, room,  
board, formation  
for 1 seminarian

**X 6 YEARS** of formation

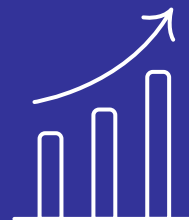
---

**\$300,000** to educate 1 priest

**X 49**  
seminarians



The Seminary Education Endowment Fund (SEEF) is a permanent fund established to ensure continual resources for educating and training seminarians to serve as the future leadership of the Diocese of Arlington.

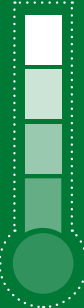


**ENDOWMENT FUNDS:**  
The gift that keeps on giving

The SEEF money is invested and 4% annually is distributed to pay for seminarian education while the rest of the fund continues to grow in value.



\$500K



## COMMIT TO OUR SEMINARIANS TODAY

SEEF is currently at \$2.5 million. Our goal is to hit \$3 million by the end of 2021.

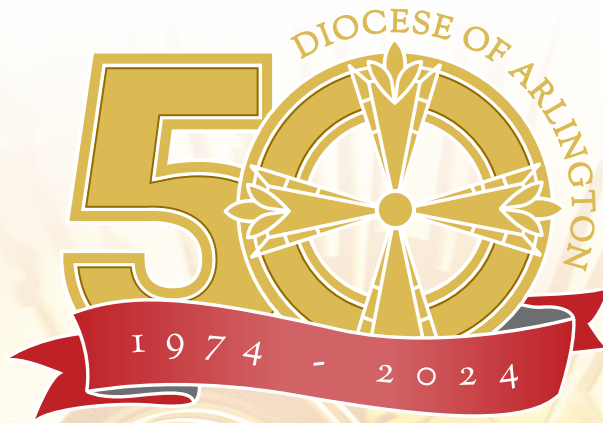
**We have a matching challenge of \$100,000.**

**Will you be part of the \$400,000 more?**

**[ArlingtonDiocese.org/SEEF](http://ArlingtonDiocese.org/SEEF)**



Foundation for the Diocese of Arlington • Gretchen Koch 703-841-3819



**BISHOP BURBIDGE INVITES YOU AND YOUR FAMILY**

*to join him for*

**SOLEMN VESPERS**

*with* **EXPOSITION** *and* **BENEDICTION**

*of the* **MOST BLESSED SACRAMENT**

**INAUGURATING PREPARATION YEAR I**

*of the*

*Diocesan Golden Jubilee.*

**VESPERS WILL TAKE PLACE AT 4 P.M.**

**SUNDAY, NOVEMBER 21, 2021**

**THE SOLEMNITY OF OUR LORD JESUS CHRIST,**

**KING OF THE UNIVERSE.**

**THE CATHEDRAL OF SAINT THOMAS MORE, ARLINGTON, VIRGINIA**

---

**PREPARATION YEAR I: REMEMBER**

*“Do this in Memory of Me”*



# Save the date!



**Friday, January 21, 2022**

### Life is Very Good Rally and Mass:

- Location: EagleBank Arena, George Mason University  
4500 Patriot Cir, Fairfax, VA 22030
- Time: 8 a.m. - 11 a.m.

### Lunch and Transportation to Washington, D.C.:

- Time: 11 a.m. - 1 p.m.

### March for Life:

- Location: Washington, D.C.
- Time: 1 p.m. - 4 p.m.

Rally tickets and transportation to D.C. will be provided to parishioners. Please register at the church's lobby.

**Thứ Sáu, ngày 21 tháng 1, 2022**

### Chương Trình Diễn Nguyên Sư Sống Thật Tốt Đẹp và Thánh Lễ:

- Địa điểm: EagleBank Arena, George Mason University  
4500 Patriot Cir, Fairfax, VA 22030
- Thời gian: 8g sáng - 11g sáng

### Ăn Trưa và Di Chuyển lên Washington, D.C.:

- Thời gian: 11g sáng - 1g chiều

### Cuộc Diễn Hành Bảo Vệ Sự Sống:

- Địa điểm: Washington, D.C.
- Thời gian: 1g chiều - 4g chiều

Giáo Xứ sẽ đặt vé cho buổi diễn nguyên và có xe bus chuyên chở quý giáo dân lên D.C. Xin ghi danh tại tiền sảnh nhà thờ.



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Mẹn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
TRUNG TÂM CHĂM SÓC TRẺ

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Dr. Andrew Pham DDS

Crowns • Fillings  
Implants • Root Canals  
Routine Cleanings  
Dental Emergencies

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**AVAILABLE**

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**BAMBU**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003



**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HVAC CONTRACTORS**

Install new system Carrier Bryan bonus

**LICENSE INSURANCE**

Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

**LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ**  
**ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907**

**CONDO CHO THUÊ**

Condo 2 phòng cho thuê ngay trung tâm Annandale bao điện nước có hồ bơi.

Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899

## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm\*\*. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA  
rất đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
(703) 981-6001

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,  
bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: [mxsalesteam@gmail.com](mailto:mxsalesteam@gmail.com)

Website: [www.MerchantXpress.net](http://www.MerchantXpress.net)



## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))**

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church, VA 22042

Mon - Thurs 11-8,

Fri - 11-9, Sun - closed

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow  
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping  
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

Phở là đặc sản quê hương

Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

## Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xà ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm  
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

